

Chapter Three

I love this series, I seriously do.

That's why when I found out from sensei's twitter that she is going to be releasing a sequel to this series, my group and I got really excited. We won't be seeing that series for about 6 months to a year, depending on when we get the raw scans.

But anyway, here is chapter 3. Enjoy.

follow me on tumblr @tailedreblogs
or my personal one @mydimensionalwonderland.

ciao, Addis



"DO YOU
WANT TO
GO OUT
WITH ME?"

If I had to
make a
comparison...

It feels like when
you unexpectedly hit
a homerun...



SINCE TODAY IS
THE CELEBRATION OF
OUR ACTIVITIES,
I'LL BE COMING
HOME LATE



I always hide
onto my feelings
of wanting to
run away from
everything.

At that time, I
was always
pressured by my
parents'
expectations
which made me
feel like I was
being crushed.



YOU'ARE

YOU HAD TO
DEMAND
OUR PROGRESS

IF YOU
REFLECT YOUR
STUDIES,
YOU LL HAVE
TO STOP YOUR
OUR ACTIVITIES
RIGHT AWAY!



I KNOW
I'LL COME
FIRST



call.3

VATSENA TANE

That's why.
When I finally
entered
the hospital
and I always
longed for
daddy my
parents'
apartment, I
was over-
whelmed as
with the
suffraging feeling
that I had
never felt
before.





ALTHOUGH I
ALMOST HAD NO
EXPERIENCE,
BASEBALL HAD
ALWAYS BEEN MY
FAVORITE SPORT
EVER SINCE I WAS
A LITTLE KID



WE'D
COURSE, SO
WHAT'S WRONG
WITH THAT?

I HEARD THAT
YOU'RE NOT
WANTING TO GO TO
GRANDMOTHER'S
SECOND DEATH
ANNIVERSARY
ALREADY IS SO BAD
YOU KNOW

YIKI-NEE,
YOU'RE
POPULAR
WITH GUYS
SO I DON'T
WANT TO
STAND OUT

DON'T I
TELL YOU
NOT TO
CALL ME
AT
SCHOOL?

WOW
ARE YOU
SERIOUS
ABOUT

THAT'S WHY I
DECIDED THAT
DURING HIGH
SCHOOL, I WOULD
ENTER THE
BASEBALL CLUB
NO MATTER WHAT



MY
SISTER'S
POPCORN
LOVELY IS

ISN'T THAT A
BIT
TIGHT?

I KNOW CLUB
ACTIVITY IS
IMPORTANT

BUT YOU HAVE
TO COME
PROPERLY

I HAVE
CLUB
ACTIVITY





ER...
YOU'RE
WOMAN.

I HAD A
MEMORIAL
SERVICE
THAT DAY...
I ALSO
ALREADY
ASKED
COMMISSION
TO LEAVE.

HOW
SUSPICIOUS
THAT I...
NO...
NO...
IF
THERE'S
NO
FID.

IF YOU'RE NOT
SERIOUS ABOUT
THIS, IT'S BETTER
IF YOU JUST
QUIT.



I HEARD THAT
LAST SATURDAY
YOU SKIPPED
CLUB ACTIVITY TO
GO OUT AND
PLAY?



IT'S TIME NOW
TO GO AWAY.



Is there no
place for me
here?

I didn't
intend to
quit only
because of
this job...

Even if there's no
holding from the
difficult practice, I
never thought that
it was a burden.

Even though I
entered this club
because I loved it, it
makes it hard for
me to breathe now.

Is that
never true?



Then lift
up your
head.



To
me...

He represents
a sun that
shines
through a
cloudy sky.



His willingness
to pay
attention to
other players
while following
the captain's
orders.



His friendliness
while taking care
of others...



It's almost
as if...

He was
gentler than
anybody
else...



He doesn't
have
anything to
be criticized.



His exceptionally
fast steps.

His good
sense

when
playing
baseball.



Even when
he'd
graduated
and I
couldn't
see him
anymore...

Even when
he retired
from the
baseball
club...



I trained
hard to
become
like
senpai...

Because
senpai was
there, I
could bear
everything.



Inside my heart,
he always gave
me
encouragement.







WHILE IT'S TRUE I'M THE ONE WHO CONFESSED FIRST, IT'S ALREADY BEEN THREE MONTHS SINCE WE'VE SEEN GOING OUT
IT FEELS LIKE I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT YOU

IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN YOUR FACE LIKE THAT

SH, WHAT?

OR PERHAPS, IT'S JUST LIKE WHAT MATSU-KUN SAID, YOU'RE ACTUALLY A HOWOP

IS THAT WHATEVER SOMEONE'S LITTLE SISTER REALLY CUTE?

BA-THU



SPLASH

EVEN IF I WOULDN'T WANT YOU WERE SAYING, I WON'T LIVE YOU THAT WAY



I sometimes saw
sempai's face in
them.

But every time I
saw someone who
looked like sempai...

I tried numerous
times to make it
work with her.

Sempai never
leaves my
mind.

But...even though it's like that...



If not,
sempai...

My feelings
are not
before.
I don't like
him that
way... I'm
sure...

We
got
drifted
—



The Antenna
-sempai whom I
haven't seen in
five years...

With hair that
has grown
longer, along
with the side
that make his
look more
mature than I
had imagined.

Even though
I was so
nervous that I
couldn't talk
properly.

Seipai was
as gentle as
usual.

And a little
soft-hearted.

ASHIDA
SOUNDING
VERY, VERY

YOO,
NATURAL, IT'S
BEEN A
WORLD

He's so cool~!

Even though
he's finally in
front of me, I
couldn't see
his face.



The corpse
who I thought
was perfect.

Actually has a
weak side like
this.

When I
realized it..

My feelings
had already
overflowed

What
should I
do..?

I want
to hug
corpse..

ba-thump

It was
supposed
to be
just a
floating
feeling.

Just a little
while ago,
I wanted to be
by his side.
Just with that,
I would have
been completely
satisfied.

南

Sayonara Game

月

日

||

5

Chapter Three

Exiled Robots Escalations

by
Sugihara
Machiko

cleaning/Typesetting

Addio

Proofreading:

Katie

Translating:

yuanyulin

Because I felt
that by doing
that I
trampled
upon senpai's
goodwill.

For a long
time,

I always denied
it..

...BUT WHEN
YOU'RE THE
PERSON I
LOVE...

And I
couldn't
forgive
myself for
that.

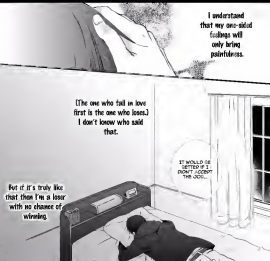
And above
all,

I understood
that my one-sided
feelings will
only bring
painfulness.

(The one who fall in love
first is the one who loses.)
I don't know who said
that.

IT WOULD BE
BETTER IF I
DIDN'T ACCEPT
THE JOE...

But if it's truly like
that then I'm a loser
with no chance of
winning.





It was
supposed
to be like
that...
But...

Even just a little
bit...

It might bring me hope.

The extra time that
was given
unexpectedly...

It can't
be...





...YES...

YOU'RE
RIGHT...



JUST THE
TWO OF US...

WITH THIS, WE
CAN REST A
LITTLE BIT

WITH YOUR
ACHING, WE
CAN'T REALLY
MEET THIS
WHOLE
NORTH...



blush

A
NEW...

Relationship
with
sempai.



blush







Why are you going out with me?

What do you think about me?



HERE, IT'S
GOING
UP, RIGHT?

I'M NOT
DOING
ANYTHING
THAT
MIGHT...

Just by
being touched
by senpai...

flinch

YOU SUKE.

Has made
me like
this...

twit ch

AM I?







I UNDER-
STAND

HA? YOU SAID
YOU COULDN'T
COME BECAUSE
YOU HAD THINGS
TO DO...

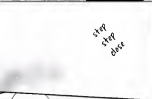
AM
NEARBY?



ARE
YOU
OKAY?

SORRY
NEAL SAID
SHE'S
COMING TO
HELP. SO
I'M GOING
TO PICK HER
UP.

AH, YES.



stop
stop
close



THIS IS BAD.
BEFORE
NEAL-SAN
COMES CURE I
HAVE TO MAKE IT
CALM DOWN.

thump

ha



running



running

sorry

...because the one
doing it...

...IT'S
FELT
GOOD...

Sempai...
doesn't react.
is he...

...is
sempai...



NO WAY,
YOU'RE
FAST-

I THOUGHT IT
WOULD BE
DIFFICULT SO I
HURDED COMING
HERE

YOU REALLY...
IF YOU'RE GOING
TO COME, THEN
JUST DO THE
DIFFICULT PARTS
AND ALREADY
FINISHED, YOU
KNOW



Ah
aniki--!



WHA ?!

HE... HE
TOLD YOU
THAT?



DON'T TELL
ME...

I'M INTERLUDE
WHILE YOU
GUY'S WERE
NEEDING
AROUND, AND
YOU GOT
ARRO



I
SOMEHOW
KNEW...

PUNCH

THERE'S NO WAY
YOU-CHAN WOULD
SAY SOMETHING
LIKE THAT! I'M
ONLY BEATING
YOU!

GAH

WELL
ABOUT
WHAT?

THAT HE'S
ALONG OUT
WITH JINJI?

... BESIDES, I
CAN'T BELIEVE
YOU'VE
GONE
THE WORST!

SMACK

IT HURTS!
WAIT, CALM
DOWN,
MOM!

THAT
YOU-CHAN
MIGHT BE IN
LOVE WITH YOU,
BUT!



...I'M
SORRY.

...THE TRUTH
IS... I DON'T
KNOW WHAT
I SHOULD
SAY.

HA

HA



I'M
REALLY
SORRY...

EVEN
THOUGH I
KNEW THAT
YOU LIKE
YOUSUKE,
I'M STILL
GOING OUT
WITH HIM...

I'M THE
WORST BIG
BROTHER.



WELL,
THAT'S
TRUE, BUT...

OH... GOING
OUT... IS IT
YOU WHO
ASKED HER?

BUT YOU'RE
ALWAYS
GOING OUT
WITH GIRLS,
AREN'T YOU?



ANKI, ARE
YOU FALLING
IN LOVE WITH
YOU-CHAN?

WELL...

OF COURSE
I AM.





南

Sayonara Game

月

日

11

5

Chapter Three

Exiled Robots Escalations

by

Sugihara
Machiko

cleaning/Typesetting

Addio

Proofreading:

Katie

Translating:

yuanyulin